

## ゴロンタロの伝統文化を 未来につなげるために

### カラウォ職人たちへの支援

技術を向上し、安定した収入を得ることで

女性の社会的地位向上を目指します。

カラウォ製作の働き手はそのほとんどが主婦たちで、約3千人もいます。彼らは、家事の合間の1日3～5時間を時給10～20円という低賃金の内職として、自宅でカラウォを製作しています。



カラウォ製作の技術を向上し、マーケットを拡げ、収入を増やすことを支援します。

その結果、家計に貢献することができ、経済的安定につながります。また、後継者育成も可能となります。



経済的に自立することで、女性が経済的エンパワーメントに成功し、社会的地位を上させるプロセスを多面的に支援します。

## わたしたちのミッション

ゴロンタロのカラウォはとてもカラフルな伝統的な手刺繍です。

その作業はとても繊細で、簡単に真似ることはできません。

その伝統をまもる女性たちのエンパワーメントをめざす活動を支援します。



### 連絡先

〒603-8047

京都市北区上賀茂本山457番地4

大学共同利用機関法人 人間文化研究機構

総合地球環境学研究所 (地球研)

SRIREPプロジェクト 教授 榎原正幸

Email: srirep@chikyu.ac.jp

Phone: 075-707-2333



## カラウォ

ゴロンタロの  
伝統刺繍の  
持続可能性  
をめざして



## 伝統刺繍カラウオ ーゴロンタロの女性から世界へー

その伝統刺繍の製作手法は、世界に一つしかありません。

その刺繍は、インドネシア共和国東部・スラウェシ島ゴロンタロで生まれ、女性をめぐる社会的環境の歴史や数奇な運命を語りかけてきます。



ゴロンタロ州はスラウェシ島北部に位置します。2000年12月に北スラウェシ州から分離独立しました。

今日、世界の刺繍の多くは、機械で作られることが一般的です。

カラウオは、カミソリの刃で布の糸を規則的に切ってメッシュを作り、そこに様々な色の糸を縫い込むことで製作します。

何とも驚きの方法です。

カミソリの刃で規則的に糸を切ることによってメッシュが創られ、それに刺繍糸が縫い込まれカラウオが作られます。

女性の指がリズムカルに動くとともに、描かれる美しい描画が見えてきます。

花、生き物、幾何学模様、様々なデザインが生まれてくるのです。

その変らぬ作り方は、ゴロンタロの歴史と文化そのもののこたわりでもあります。



## 貧困問題 がもたらす影響

### 子供たちの高い非就学率

ゴロンタロ州の住民の平均月収は約18,000円であり、全国平均（約21,000円）と比較してかなり低めです。特に貧困な農村では、3,000円程度の家庭も多くあります。

そのため、貧困層の子供たちは、高等学校以上の高等教育を受けることができず、その20%以上が中学校卒業後に働いている地域もあります。

### 危険な金鉱山で働く人々

いっぽう、貧困層の男性たちは、副業のため金鉱山で働きます。ゴロンタロ州の金鉱山労働者は、1万人以上いると言われています。金鉱山の労働は、危険であるだけでなく、周辺地域に水銀汚染をもたらします。

## 新しいコミュニティをつくる

主婦たちは、普段からコミュニティを作り、カラウオの技術を教えあったり、会話を楽しんでいます。

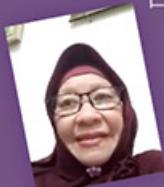


デザイナーのラムラさん

研究者の支援で、カラウオ職人たちが技術向上・働く環境の改善に取り組むコミュニティを結成しました。メンバーは、カラウオ職人、デザイナー、支援者、ショップオーナーなどです。

このコミュニティでは、カラウオの刺繍技術を向上するトレーニングを行うとともに、働く環境や労働条件の改善、後継者育成などに取り組めます。

同時に、彼女らが作ったカラウオ商品を日本に紹介できるようサポートします。



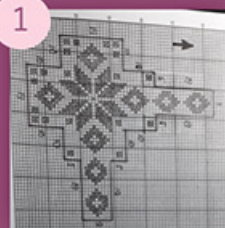
トレーナーのライラニさん



カラウオ技術の向上のためのトレーニングを行ないます。

## カラウオの製作プロセス

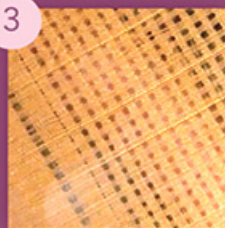
全てのプロセスは、シンプルな道具と人の手で行われます。



1 パターンの作成



2 両刃剃刀と針で糸を抜く



3 メッシュをつくる



4 メッシュに糸を縫い込み、刺繍する



出来上がりのハンカチ（約10時間かかります。）

## 環境問題の解決に向けて

私たちは、住民といっしょにゴロンタロの多様で豊かな文化をまもり、貧困問題を解決することで、違法な金鉱山による森林破壊や水銀汚染問題を解決へと導く道筋を明らかにしようとしています。

特に、私たちは、地域住民による自律的な環境の管理は、女性の社会的地位向上の成功と重要な結びつきがあると考えています。